

Tick applicable box(es) / Marcar con un aspa lo que corresponde
 Please use block Latin letters and write clearly. / Se ruega escribir en caracteres latinos de molde
 Zutreffendes bitte ankreuzen! / Cocher la mention utile
 Angaben in lateinischer Druckschrift. Bitte deutlich schreiben! / Prière d'écrire lisiblement en caractères latins
 Bestell-Nr. 400 161 1004 428 / 1535
 Jüdling & Co. / tel. 0 89 / 37 34 36 - 0 · Fax 0 89 / 37 34 36 - 344 · service@jueding-verlag.de
 Nachdruck, Nachahmung, Kopieren und elektronische Speicherung verboten!

Gesuch auf Erteilung einer Bescheinigung über die Aussetzung der Abschiebung (Duldung)

Application for a Deportation Suspension Certificate (Tolerated Residence)

Demande d'attestation de sursis à l'expulsion (tolérance)

Solicitud de expedición de un certificado de suspensión de la expulsión (tolerancia)

| | |
|-----------------|--|
| Eingangsstempel | |
| Aktenzeichen | |

gem. § 60a Abs. 4 Aufenthaltsgesetz (AufenthG) | In accordance with Art. 60a(4) Residence Act (AufenthG) |
Conforme à l'art. 60a al. 4 de la Loi sur le séjour des étrangers (LSE) | Conforme al Art. 60a inciso 4 de la Ley de estancia de extranjeros (LEE)

Hinweis: Das Gesuch ist für jede Person – auch für Kinder – auf einem eigenen Vordruck zu stellen.
NOTE: A separate form must be completed by each person (including children) when submitting this application.
Remarque : La demande doit être faite pour chaque personne – y compris les enfants – sur formulaire séparé.
Nota: La solicitud debe ser presentada por cada persona –incluidos los niños– en formulario aparte.

1. Angaben zur/zum Antragsteller/in

Applicant's personal data | Renseignements sur le requérant/la requérante | Datos sobre el / la solicitante

Persönliche Angaben | Personal data | Renseignements personnels | Datos personales

| | | | |
|---|--|---|--|
| 1 Familienname, ggf. frühere(r) Name(n) Family name, previous name(s) (if applicable) Nom de famille, nom(s) précédent(s) le cas échéant Apellido(s), apellido(s) anterior(es) si viene al caso | | | |
| 2 Vorname(n) First name(s) Prénom(s) Nombre(s) | Größe Height Taille Estatura | Augenfarbe Colour of eyes Couleurs des yeux Color de los ojos | Geschlecht Sex Sexe Sexo <input type="checkbox"/> m <input type="checkbox"/> M <input type="checkbox"/> M <input type="checkbox"/> w <input type="checkbox"/> F <input type="checkbox"/> F |
| 3 Geburtsort (Ort, Staat) Place of birth (place, country) Lieu de naissance (lieu, pays) Lugar de nacimiento (lugar, país) | | Geburtsdatum Date of birth Date de naissance Fecha de nacimiento | |
| 4 Staatsangehörigkeit(en) Nationality/nationalities Nationalité(s) Nacionalidad(es) | | eventuell frühere Staatsangehörigkeiten Previous nationalities (if applicable) Nationalités précédentes le cas échéant Nacionalidades anteriores si viene al caso | |
| 5 Volkszugehörigkeit (Angabe freiwillig) Ethnic origin (optional) Ethnie (facultatif) Etnia (voluntario) | | Religion (Angabe freiwillig) Religion (optional) Religion (facultatif) Religión (voluntario) | |
| 6 Familienstand Marital status Situation de famille Situación familiar <input type="checkbox"/> ledig <input type="checkbox"/> verheiratet <input type="checkbox"/> in eingetragener Lebenspartnerschaft lebend <input type="checkbox"/> geschieden <input type="checkbox"/> verwitwet seit: <input type="checkbox"/> getrennt lebend seit: | | Datum Date Date Fecha Datum Date Date Fecha | |
| Single célibataire soltero(a) Married marié(e) casado(a) Living in registered partnership vivant en partenariat enregistré en convivencia registrada Divorced divorcé(e) divorciado(a) Widowed veuf/veuve depuis : viudo/viuda desde: | | Separated vivant en séparation separado(a) Since: depuis : Since: depuis : | |
| 7 Telefon (Angabe freiwillig) Telephone (optional) Téléphone (facultatif) Teléfono (voluntario) | | Telefax (Angabe freiwillig) Fax (optional) Télécopie (facultatif) Telefax (voluntario) | |
| E-Mail (Angabe freiwillig) e-mail (optional) Courrier électronique (facultatif) Correo electrónico (voluntario) | | | |

Pass/Passersatz | Passport/ provisional passport | Passeport/Substitut de passeport | Pasaporte/Documento sustitutivo

| | | | | | | | |
|--|--|--|--|--|--|--|--|
| 8 eigener Pass/Ausweis Own passport/ ID card Passeport/Carte d'identité personnel(le) Pasaporte/Carnet de identidad | | <input type="checkbox"/> eingetragen bei Entered in mentioned(e) chez registrado en | | <input type="checkbox"/> Vater Father's passport père padre | | <input type="checkbox"/> Mutter Mother's passport mère madre | |
| 9 genaue Bezeichnung: Art des Passes/Ausweises Precise description: Kind of passport/ ID card Dénomination exacte : type de passeport/carte d'identité Denominación exacta: clase de pasaporte/carnet de identidad | | Nr. No. n° n° | | gültig bis Valid till valable jusqu'au válido hasta el | | | |
| 10 ausgestellt von Issued by délivré(e) par expedido por | | ausgestellt am Issued on délivré(e) le expedido el | | | | | |
| 11 Rückkehrberechtigung nach (Staat) Right of return to (country) Autorisation de retour vers (pays) Autorización de regreso a (país) | | gültig bis Place(s) of residence valable jusqu'au válido hasta el | | | | | |

Wohnsitz(e) | Place(s) of residence | Domicile(s) | Domicilio(s)

| | | | |
|--|--|--|--|
| 12 derzeitiger Wohnsitz in Deutschland (PLZ, Ort, Straße, Hausnummer) Current place of residence in Germany (postal code, place, street, house No.) Domicile actuel en Allemagne (code postal, ville, rue, numéro) Domicilio actual en Alemania (código postal, ciudad, calle, número) | | | |
| 13 zugezogen von (PLZ, Ort, Straße, Hausnummer) Moved into Germany from (postal code, place, street, house No.) Domicile précédent (code postal, ville, rue, numéro) Domicilio anterior (código postal, ciudad, calle, número) | | am On déménagé le mudanza realizada el | |
| 14 Frühere Aufenthalte in Deutschland: <input type="checkbox"/> nein <input type="checkbox"/> ja Previous stays in Germany Précédents séjours en Allemagne Estancias anteriores en Alemania | | Frühere Aufenthalte im Gebiet v. Vertragsstaaten d. Schengener Übereinkommens: <input type="checkbox"/> nein <input type="checkbox"/> ja Previous stays on territory covered by the Schengen Convention Séjours précédents sur le territoire d'Etats parties à la Convention de Schengen Estancias anteriores en los territorios de los Estados Miembros de los Acuerdos de Schengen | |
| 15 von (Datum) From (date) du (date) del (fecha) | bis (Datum) To (date) au (date) al (fecha) | in (Ort, Kreis, Bundesland) In (place, district, state (Land)) à (ville, arrondissement, land) en (ciudad, distrito, land) | |
| 16 von (Datum) From (date) du (date) del (fecha) | bis (Datum) To (date) au (date) al (fecha) | in (Ort, Kreis, Bundesland) In (place, district, state (Land)) à (ville, arrondissement, land) en (ciudad, distrito, land) | |
| 17 von (Datum) From (date) du (date) del (fecha) | bis (Datum) To (date) au (date) al (fecha) | in (Ort, Kreis, Bundesland) In (place, district, state (Land)) à (ville, arrondissement, land) en (ciudad, distrito, land) | |
| 18 Wohnsitz im Ausland (PLZ, Ort, Straße, Hausnummer, Staat) Place of residence abroad (postal code, place, house No., country) Domicile à l'étranger (code postal, ville, rue, numéro, pays) Domicilio en el extranjero (código postal, ciudad, calle, número, país) | | | |
| 19 <input type="checkbox"/> wird nicht beibehalten Not retained n'est pas conservé no se conserva | | <input type="checkbox"/> wird beibehalten Retained est conservé se conserva | |

Aliaspersonalien | Aliases | Alias | Alias

Haben Sie im Bundesgebiet oder im Gebiet des Schengener Abkommens Aliaspersonalien verwendet? (weitere Namen bitte auf gesondertem Blatt angeben!)

Did you use aliases on the territory of the Federal Republic of Germany or on territory covered by the Schengen Convention? (Please use separate sheet for more names)
 Avez-vous utilisé des alias sur le territoire allemand ou sur le territoire de la Convention de Schengen ? (Indiquer les autres noms sur une feuille séparée)
 ¿Ha utilizado alias en el territorio alemán o en el territorio de los Acuerdos de Schengen? (Indicar los otros nombres en una hoja aparte)

| | | |
|----|---|--|
| 20 | Familienname, ggf. frühere(r) Name(n) Family name, previous name(s) (if applicable) Nom de famille, nom(s) précédent(s) le cas échéant 1 Apellido(s), apellido(s) anteriore(s) si viene al caso | Staatsangehörigkeit Nationality Nationalité Nacionalidad |
| 21 | Vorname(n) First name(s) Prénom(s) Nombre(s) | |
| 22 | Geburtsort (Ort, Staat) Place of birth (place, country) Lieu de naissance (lieu, pays) Lugar de nacimiento (lugar, país) | Geburtsdatum Date of birth Date de naissance Fecha de nacimiento |
| 23 | Familienname, ggf. frühere(r) Name(n) Family name, previous name(s) (if applicable) Nom de famille, nom(s) précédent(s) le cas échéant 2 Apellido(s), apellido(s) anteriore(s) si viene al caso | Staatsangehörigkeit Nationality Nationalité Nacionalidad |
| 24 | Vorname(n) First name(s) Prénom(s) Nombre(s) | |
| 25 | Geburtsort (Ort, Staat) Place of birth (place, country) Lieu de naissance (lieu, pays) Lugar de nacimiento (lugar, país) | Geburtsdatum Date of birth Date de naissance Fecha de nacimiento |

2. Angaben zu Familienangehörigen

Data on family members | Renseignements sur les membres de la famille | Datos sobre los miembros de la familia

Ehegatte/ eingetragener Lebenspartner nach LPartG | Husband, wife/registered partner pursuant to LPartG (Partnership Act) | Conjoint/Partenaire enregistré (Loi sur le partenariat enregistré) | Cónyuge/Compañero(a) registrado(a) (Ley de convivencia registrada)

| | | | |
|----|---|---|--|
| 26 | Familienname, ggf. frühere(r) Name(n) Family name, previous name(s) (if applicable) Nom de famille, nom(s) précédent(s) le cas échéant Apellido(s), apellido(s) anteriore(s) si viene al caso | | |
| 27 | Vorname(n) First name(s) Prénom(s) Nombre(s) | Geschlecht Sex Sexe Sexo <input type="checkbox"/> m M M M <input type="checkbox"/> w F F F | |
| 28 | Geburtsort (Ort, Staat) Place of birth (place, country) Lieu de naissance (lieu, pays) Lugar de nacimiento (lugar, país) | Geburtsdatum Date of birth Date de naissance Fecha de nacimiento | |
| 29 | Staatsangehörigkeit(en) Nationality/nationalities Nationalité(s) Nacionalidad(es) | eventuell frühere Staatsangehörigkeiten Previous nationalities (if applicable) Nationalités précédentes le cas échéant Nacionalidades anteriores si viene al caso | Volkszugehörigkeit (Angabe freiwillig) Ethnic origin (optional) Ethnie (facultatif) Etnia (voluntario) |
| | | Religion (Angabe freiwillig) Religion (optional) Religion (facultatif) Religión (voluntario) | |
| 30 | derzeitiger Wohnsitz (PLZ, Ort, Straße, Hausnummer, Staat) Current place of residence (postal code, place, street, house No., country) Domicile actuel (code postal, ville, rue, numéro, pays) Domicilio actual (código postal, ciudad, calle, número, país) | | |
| 31 | aufenthaltsrechtlicher Status Residence status Statut en droit de séjour Situación según el derecho de estancia gültig bis Valid till valable jusqu'au válido hasta el <input type="checkbox"/> Aufenthaltserlaubnis <input type="checkbox"/> Niederlassungserlaubnis/Erlaubnis zum Daueraufenthalt-EU <input type="checkbox"/> Asylberechtigt <input type="checkbox"/> Duldung Residence permit Right of unlimited residence/Long-term resident's EU residence permit Entitled to be granted asylum Tolerated residence Permis de séjour Permis d'établissement/Permis de séjour de résident de longue durée-UE Droit d'asile Tolérance Permiso de estancia Permiso de establecimiento/Permiso de residencia de residente de larga duración-UE Derecho de asilo Tolerancia | | |
| 32 | sonstiger aufenthaltsrechtlicher Status: Other residence status Autre statut en droit de séjour Otra situación según el derecho de estancia Bezeichnung Designation Dénomination Denominación gültig bis Valid till valable jusqu'au válido hasta el | | |

Kinder des Antragstellers

Applicant's children
 Enfants du/de la requérant(e)
 Hijos del/de la solicitante

| | | |
|----|--|---|
| 33 | Familienname, ggf. frühere(r) Name(n) Family name, previous name(s) (if applicable) Nom de famille, nom(s) précédent(s) le cas échéant 1 Apellido(s), apellido(s) anteriore(s) si viene al caso | Staatsangehörigkeit Nationality Nationalité Nacionalidad |
| 34 | Vorname(n) First name(s) Prénom(s) Nombre(s) | Geschlecht Sex Sexe Sexo <input type="checkbox"/> m M M M <input type="checkbox"/> w F F F |
| 35 | Geburtsort (Ort, Staat) Place of birth (place, country) Lieu de naissance (lieu, pays) Lugar de nacimiento (lugar, país) | Geburtsdatum Date of birth Date de naissance Fecha de nacimiento |
| 36 | derzeitiger Wohnsitz (PLZ, Ort, Straße, Hausnummer, Staat) Current place of residence (postal code, place, street, house No., country) Domicile actuel (code postal, ville, rue, numéro, pays) Domicilio actual (código postal, ciudad, calle, número, país) | |

Kinder des Antragstellers (weitere Kinder bitte auf gesondertem Blatt angeben!)

Applicant's children (please use separate sheet if more children)
 Enfants du/de la requérant(e) (indiquer les autres enfants sur une feuille séparée)
 Hijos del/de la solicitante (indicar los demás hijos en hoja aparte)

| | | |
|----|--|--|
| 37 | Familienname, ggf. frühere(r) Name(n) Family name, previous name(s) (if applicable) Nom de famille, nom(s) précédent(s) le cas échéant 2 Apellido(s), apellido(s) anteriore(s) si viene al caso | Staatsangehörigkeit Nationality Nationalité Nacionalidad |
| 38 | Vorname(n) First name(s) Prénom(s) Nombre(s) | Geschlecht Sex Sexe Sexo <input type="checkbox"/> m M M M <input type="checkbox"/> w F F F |
| 39 | Geburtsort (Ort, Staat) Place of birth (place, country) Lieu de naissance (lieu, pays) Lugar de nacimiento (lugar, país) | Geburtsdatum Date of birth Date de naissance Fecha de nacimiento |
| 40 | derzeitiger Wohnsitz (PLZ, Ort, Straße, Hausnummer, Staat) Current place of residence (postal code, place, street, house No., country) Domicile actuel (code postal, ville, rue, numéro, pays) Domicilio actual (código postal, ciudad, calle, número, país) | |

| | | |
|----|--|--|
| 41 | Familienname, ggf. frühere(r) Name(n) Family name, previous name(s) (if applicable) Nom de famille, nom(s) précédent(s) le cas échéant 3 Apellido(s), apellido(s) anteriore(s) si viene al caso | Staatsangehörigkeit Nationality Nationalité Nacionalidad |
| 42 | Vorname(n) First name(s) Prénom(s) Nombre(s) | Geschlecht Sex Sexe Sexo <input type="checkbox"/> m M M M <input type="checkbox"/> w F F F |
| 43 | Geburtsort (Ort, Staat) Place of birth (place, country) Lieu de naissance (lieu, pays) Lugar de nacimiento (lugar, país) | Geburtsdatum Date of birth Date de naissance Fecha de nacimiento |
| 44 | derzeitiger Wohnsitz (PLZ, Ort, Straße, Hausnummer, Staat) Current place of residence (postal code, place, street, house No., country) Domicile actuel (code postal, ville, rue, numéro, pays) Domicilio actual (código postal, ciudad, calle, número, país) | |

| | | |
|----|--|--|
| 45 | Familienname, ggf. frühere(r) Name(n) Family name, previous name(s) (if applicable) Nom de famille, nom(s) précédent(s) le cas échéant 4 Apellido(s), apellido(s) anteriore(s) si viene al caso | Staatsangehörigkeit Nationality Nationalité Nacionalidad |
| 46 | Vorname(n) First name(s) Prénom(s) Nombre(s) | Geschlecht Sex Sexe Sexo <input type="checkbox"/> m M M M <input type="checkbox"/> w F F F |
| 47 | Geburtsort (Ort, Staat) Place of birth (place, country) Lieu de naissance (lieu, pays) Lugar de nacimiento (lugar, país) | Geburtsdatum Date of birth Date de naissance Fecha de nacimiento |
| 48 | derzeitiger Wohnsitz (PLZ, Ort, Straße, Hausnummer, Staat) Current place of residence (postal code, place, street, house No., country) Domicile actuel (code postal, ville, rue, numéro, pays) Domicilio actual (código postal, ciudad, calle, número, país) | |

Eltern des Antragstellers

Applicant's parents
 Parents du/de la requérant(e)
 Padres del/de la solicitante

| | | |
|----|---|--|
| 49 | Vater: Familienname, ggf. frühere(r) Name(n) Father: Family name, previous name(s) (if applicable) Père : Nom de famille, nom(s) précédent(s) le cas échéant Padre: Apellidos, apellido(s) anteriore(s) si viene al caso | Staatsangehörigkeit Nationality Nationalité Nacionalidad |
| 50 | Vorname(n) First name(s) Prénom(s) Nombre(s) | |
| 51 | bei minderjährigen Antragstellern: Geburtsort (Ort, Staat) For under-age applicants: place of birth (place, country) Pour les requérants mineurs : lieu de naissance (ville, pays) Para solicitantes menores de edad: lugar de nacimiento (ciudad, país) | Geburtsdatum Date of birth Date de naissance Fecha de nacimiento |
| 52 | bei minderjährigen Antragstellern: derzeitiger Wohnsitz (PLZ, Ort, Straße, Hausnummer, Staat) For under-age applicants: Current place of residence (postal code, place, street, house No., state) Pour les requérants mineurs : domicile actuel (code postal, rue, numéro, pays) Para solicitantes menores de edad: domicilio actual (código postal, ciudad, calle, número, país) | |

| | | |
|----|---|--|
| 53 | Mutter: Familienname, ggf. frühere(r) Name(n) Mother: Family name, previous name(s) (if applicable) Mère : nom de famille, nom(s) précédent(s) le cas échéant Madre: apellidos, apellido(s) anteriore(s) si viene al caso | Staatsangehörigkeit Nationality Nationalité Nacionalidad |
| 54 | Vorname(n) First name(s) Prénom(s) Nombre(s) | |
| 55 | bei minderjährigen Antragstellern: Geburtsort (Ort, Staat) For under-age applicants: place of birth (place, country) Pour les requérants mineurs : lieu de naissance (ville, pays) Para solicitantes menores de edad: lugar de nacimiento (ciudad, país) | Geburtsdatum Date of birth Date de naissance Fecha de nacimiento |
| 56 | bei minderjährigen Antragstellern: derzeitiger Wohnsitz (PLZ, Ort, Straße, Hausnummer, Staat) For under-age applicants: Current place of residence (postal code, place, street, house No., state) Pour les requérants mineurs : domicile actuel (code postal, rue, numéro, pays) Para solicitantes menores de edad: domicilio actual (código postal, ciudad, calle, número, país) | |

3. Angaben zum Aufenthalt | Data concerning stay in Germany | Renseignements sur le séjour | Datos sobre la estancia

Einreise zuletzt

Last entry | Dernière entrée en Allemagne | Entrada más reciente a Alemania

57 **am** **ohne Visum** **mit nationalem Visum** **mit Schengener Visum** **mit Aufenthaltstitel von einem anderen EU-Mitgliedsstaat**
 On Without visa With national visa With Schengen visa With residence permit from another EU Member State
 le sans visa avec visa national avec visa Schengen avec permis de séjour d'un autre État membre de L'UE
 el sin visado con visado nacional con visado Schengen con permiso de residencia de otro Estado miembro de la UE

58 **Visum ausgestellt von** **ausgestellt am**
 Visa issued by Issued on
 Visa délivré par délivré le
 Visado expedido por expedido el

59 **Visum Nr.** **gültig von** **gültig bis**
 Visa No. Valid from Valid to
 Visa n° valable du jusqu'au
 Visado n° válido del hasta el

60 **Zustimmung zum Visum durch**
 Visa approved by
 Accord pour délivrance du visa de
 Expedición del visado autorizada por

Lebensunterhalt

Means of support | Moyens d'existence | Medios de existencia

61 **Aus welchen Mitteln bestreiten Sie Ihren Lebensunterhalt?**
 What means of support do you have?
 Quels sont vos moyens d'existence ?
 ¿Cuáles son sus medios de existencia?

62 Beziehen Sie Leistungen nach dem zweiten oder zwölften Buch Sozialgesetzbuch oder nach dem Asylbewerberleistungsgesetz?

Do you get benefits under the Second or Twelfth Book of the Code of Social Law or under the Asylum Seeker Support Act?
 Bénéficiez-vous de prestations au titre du 2e ou du 12e Livre du Code social ou de la Loi sur les prestations destinées aux demandeurs d'asile ?
 ¿Se beneficia de las prestaciones que estipula el 2o ó 12o libro del Código Social o la Ley de prestaciones destinadas a los solicitantes de asilo?

| | | | | | |
|---|--|--|--|--|--|
| <input type="checkbox"/> nein No non no | <input type="checkbox"/> ja, Yes oui, sí | <input type="checkbox"/> Hilfe zum Lebensunterhalt (Sozialhilfe) Social welfare benefits Aide à l'entretien (aide sociale) Subsidio de subsistencia (ayuda social) | <input type="checkbox"/> Grundsicherung für Arbeitsuchende (Arbeitslosengeld II) Basic support for employment seekers (Unemployment Benefit Scheme II) Revenu minimum pour personnes à la recherche d'un emploi (Allocation chômage II) Retribución mínima para personas que buscan empleo (subsidio por desempleo II) | <input type="checkbox"/> Leistungen nach dem Asylbewerberleistungsgesetz Benefits under the Asylum Seeker Support Act Prestations selon la Loi sur les prestations destinées aux demandeurs d'asile Prestaciones según la Ley de prestaciones destinadas a los solicitantes de asilo | Betrag Amount Montant Monto Euro monatlich Euros per month euros par mois euros mensuales |
|---|--|--|--|--|--|

Krankheit/Krankenversicherung

Diseases/ health insurance | Maladie/Assurance maladie | Enfermedad/Seguro médico

63 **Leiden Sie an Krankheiten?** **Bezeichnung der Krankheit**
 Do you suffer from any diseases? Name of disease
 Souffrez-vous de maladies ? Dénomination de la maladie
 ¿Sufre de alguna enfermedad? Denominación de la enfermedad

| | |
|---|--|
| <input type="checkbox"/> nein No non no | <input type="checkbox"/> ja, an Yes oui sí |
|---|--|

64 Besteht für Sie Krankenversicherungsschutz in Deutschland?

Do you have health insurance coverage during your stay in Germany?
 Etes-vous couvert(e) par une assurance maladie en Allemagne ?
 ¿Está cubierto(a) por un seguro médico en Alemania?

nein **ja, bei** **Versicherungsträger | Insurer | Organisme | Titular**
 No Yes, name of insurer:
 non oui, par
 no sí, por

4. Rechtsverstöße | Offences | Violations du droit | Infracciones de la ley

65 Wurden Sie wegen Rechtsverstößen verurteilt?

Have you been convicted for violating the law? | Avez-vous été condamné(e) pour violations du droit ? | ¿Se le ha condenado por infracciones de la ley?

nein **ja,** **in Deutschland** **im Ausland**
 No Yes In Germany Abroad
 non oui, en Allemagne à l'étranger
 no sí en Alemania en el extranjero

66 **Datum** **Gericht**
 Date Court
 Date Tribunal
 Fecha Tribunal

67 **Grund** **Art und Höhe der Strafe**
 Reason | Motif | Motivo Type of conviction; amount of fine or prison sentence | Genre et montant de la peine | Tipo y cuantía de la pena

Weitere Verstöße bitte auf gesondertem Blatt angeben! | Please describe other violations on separate sheet (if applicable) |

Veuillez indiquer d'autres violations sur une feuille séparée. | Para incluir otras infracciones, utilizar una hoja aparte.

68 **Wird gegen Sie wegen des Verdachts einer Straftat ermittelt?**
 Are you under investigation for a suspected criminal offence? | Faites-vous l'objet d'une enquête motivée par un soupçon de délit ? | ¿Es usted objeto de instrucción por sospechas de delito?

nein
No
non
no

ja,
Yes
oui,
sí

in Deutschland
In Germany
en Allemagne
en Alemania

im Ausland
Abroad
à l'étranger
en el extranjero

ermittelnde Behörde | Investigating authority | Autorité chargée de l'enquête | Autoridad a cargo de la instrucción

69 **Wurden Sie bereits aus Deutschland oder einem Schengener Vertragsstaat ausgewiesen oder abgeschoben?**
 Have you ever been expelled or deported from Germany or a signatory nation to the Schengen Convention?
 Avez-vous déjà été refoulé(e) ou expulsé(e) d'Allemagne ou d'un Etat partie à la Convention de Schengen ?
 ¿Ha sido rechazado(a) o expulsado(a) de Alemania o de un Estado Miembro de los Acuerdos de Schengen?

nein
No | non | no

ja
Yes | oui | sí

von (Staat) | From (country) | de (Etat) | de (país) **am** | On | le | el

70 **Wurde ein Einreiseantrag von Deutschland oder einem Schengener Vertragsstaat abgelehnt?**
 Has any entry application you may have filed been rejected by Germany or a signatory nation to the Schengen Convention?
 Une demande d'entrée a-t-elle été rejetée par l'Allemagne ou un Etat partie à la Convention de Schengen ?
 ¿Le ha sido denegada una petición de entrada por Alemania o por un Estado Miembro de los Acuerdos de Schengen?

nein
No | non | no

ja
Yes | oui | sí

von (Staat) | By (country) | par (Etat) | por (país) **am** | On | le | el

71 **Wurde ein Antrag auf einen Aufenthaltstitel/eine Aufenthaltsgenehmigung von Deutschland oder einem Schengener Vertragsstaat abgelehnt?**
 Has any application for a residence title/ a residence authorization you may have filed been rejected by Germany or a signatory nation to the Schengen Convention?
 Une demande de titre/permis de séjour a-t-elle été rejetée par l'Allemagne ou un Etat partie à la Convention de Schengen ?
 ¿Le ha sido denegada una petición de título/permiso de estancia por Alemania o por un Estado Miembro de la Convención de Schengen?

nein
No | non | no

ja
Yes | oui | sí

von (Staat) | By (country) | par (Etat) | por (país) **am** | On | le | el

5. Angaben zur Ausreisepflicht | Data concerning obligation to leave | Renseignements sur l'obligation de départ | Datos sobre la obligación de salir del país

Verpflichtung zur Ausreise | Obligation to leave | Obligation de départ | Obligación de salida

72 **kraft Gesetzes (§ 50 AufenthG)**
 By act of law (Art. 50 Residence Act (AufenthG)) | de par la loi (art. 50 LSE) | en virtud de la ley (Art. 50 LEE)

73 **wegen Nichtbesitz eines Aufenthaltstitels**
 Due to non-possession of a residence title
 pour non-possession d'un titre de séjour
 por no poseer un título de estancia

wegen unerlaubter Einreise
 Due to unlawful entry
 pour entrée non autorisée
 por entrada no autorizada

ohne Pass
 Without passport
 sans passeport
 sin pasaporte

ohne Visum
 Without visa
 sans visa
 sin visado

entgegen Ausweisung/Abschiebung
 In violation of expulsion/deportation order
 s'oppose à l'expulsion
 se opone a la expulsión

74 **auf Grund einer ausländerrechtlichen Entscheidung**
 By virtue of a ruling under the legislation pertaining to foreigners | en raison d'une décision relevant du droit des étrangers | en virtud de una decisión relativa al Derecho de Extranjería

75 **vom (Datum)**
Date
du (date)
del (fecha)

erlassende Behörde
Authority issuing order
Autorité compétente
Autoridad competente

Art
Description
Type
Tipo

76 **auf Grund der Ablehnung des Asylantrages durch das Bundesamt für Migration und Flüchtlinge**
 By virtue of rejection of asylum application by the Federal Office of Migration and Refugees
 en raison du rejet de la demande d'asile par l'Office fédéral de la migration et des réfugiés
 Solicitud de asilo denegada por la Oficina Federal de Inmigración y Refugiados

77 **vom (Datum)**
Date
du (date)
del (fecha)

Aktenzeichen
Reference No.
Référence dossier
N° de expediente

Rechtskräftig seit/Vollziehbar seit (Datum)
Non-appealable/ enforceable since (date)
Applicable/exécutoire depuis (date)
Vigente/ejecutorio desde (fecha)

78 **Entscheidung:** | Ruling | Décision | Decisión:

Asylberechtigung abgelehnt
Entitlement to be granted asylum rejected
Droit d'asile refusé
Derecho de asilo denegado

§ 60 Abs. 1 AufenthG abgelehnt
Art. 60(1) rejected
Art. 60 al. 1 refusé
Art. 60 inciso 1 denegado

§ 60 Abs. 2 ff AufenthG abgelehnt
Art. 60(2 ff.) rejected
Art. 60 al. 2 et suiv. refusé
Art. 60 inciso 2 y ss denegado

Abschiebeandrohung nach
Warning of deportation to
Menace d'expulsion vers
Amenaza de expulsión a

Begründung der Nichtausreise | Reason for not leaving | Justification du non-départ | Justificación de la no salida

1. Tatsächliche Unmöglichkeit
 Departure not possible for actual reason | Impossibilité effective | Imposibilidad efectiva

79 **Ich besitze keinen Pass oder sonstigen Ausweis**
 I do not have a passport or other identification document
 Je ne possède pas de passeport ou autre document d'identité
 No tengo pasaporte ni otro documento de identidad

Ich finde kein aufnahmebereites Land
 I cannot find a country willing to accept me
 Je ne trouve pas de pays disposé à m'accueillir
 No encuentro ningún país dispuesto a acogerme

Sonstige Gründe
 Other reasons
 Autres motifs
 Otros motivos

80 **Ich kann keinen Pass/Ausweis erhalten, weil**
 I cannot obtain a passport/ID card because
 Je ne peux pas recevoir de passeport/carte d'identité, parce que
 No puedo recibir pasaporte/carnet de identidad porque

Ich bin nicht reisefähig, weil
 I am unable to travel because
 Je ne suis pas en état de voyager, parce que
 No estoy en condiciones de viajar porque

81 **Begründung** | Reason | Justification | Justificación

2. Rechtliche Unmöglichkeit | Departure not possible for legal reason | Impossibilité juridique | Imposibilidad jurídica

82 **Ich kann aus familiären Gründen nicht ausreisen, weil**

I cannot leave due to family reasons because
Je ne peux pas partir pour des raisons familiales, parce que
No puedo salir del país por motivos familiares porque

Sonstige Gründe

Other reasons
Autres raisons
Otras razones

83 **Begründung** | Reason | Justification | Justificación

3. Allgemeiner Abschiebestop | General deportation halt | Arrêt général des expulsions | Suspensión general de las expulsiones

84 **Ich beziehe mich auf folgende Anordnung der Obersten Landesbehörde zur Aussetzung der Abschiebung bestimmter Ausländer:**

I cite the following decree of the competent State Authority on the suspension of the deportation of certain foreigners:
Je me réfère à l'arrêté suivant de l'autorité suprême régionale sur l'arrêt des expulsions de certains étrangers :
Me acojo a la siguiente disposición de la autoridad regional suprema sobre la suspensión de la expulsión de determinados extranjeros:

85 **Bezeichnung** | Title | Dénomination | Denominación

Die oben genannten Gründe werden meines Erachtens für folgenden Zeitraum bestehen bleiben:

I think, the reasons mentioned above will remain in effect for the following period:
Les raisons mentionnées plus haut subsisteront à mon avis pendant la période suivante :
Las razones arriba mencionadas seguirán vigentes a mi parecer durante el siguiente periodo:

86 **von (Datum)**

From (date)
du (date)
del (fecha)

bis (Datum)

To (date)
au (date)
al (fecha)

Hinweise zur Datenerhebung | Information concerning data collection | Informations sur la collecte de données | Información sobre la recolección de datos

Die mit der Ausführung des Aufenthaltsgesetzes (AufenthG) betrauten Behörden dürfen zum Zwecke der Ausführung dieses Gesetzes und ausländerrechtlicher Bestimmungen in anderen Gesetzen personenbezogene Daten erheben, soweit dies zur Erfüllung ihrer Aufgaben nach dem AufenthG und nach ausländerrechtlichen Bestimmungen in anderen Gesetzen erforderlich ist. Daten im Sinne von § 3 Abs. 9 des Bundesdatenschutzgesetzes sowie entsprechender Vorschriften der Datenschutzgesetze der Länder dürfen erhoben werden, soweit dies im Einzelfall zur Aufgabenerfüllung erforderlich ist (§ 86 AufenthG).

Die im Vordruck verlangten Angaben beruhen auf dem Aufenthaltsgesetz. Wegen der Vielzahl der Bestimmungen können die im Einzelfall geltenden Rechtsgrundlagen bei der Ausländerbehörde gerne erfragt werden.

Authorities charged with implementing the Residence Act are authorised to collect personal data for implementing this law and legal provisions pertaining to foreigners contained in other laws to the extent that this is necessary to carry out the tasks under the Residence Act and under legal provisions pertaining to foreigners contained in other laws. Data as defined in Art. 3(9) of the Data Protection Act and in relevant provisions of the German states' data protection laws may be collected in individual cases to the extent that this is necessary in order to carry out the tasks (Art. 86 Residence Act). The data in this application are requested under the Residence Act. Owing to the multitude of provisions, the Aliens' Registration Authority will be glad to provide, on request, information concerning the legal basis pertaining to individual cases.

Les autorités chargées de l'application de la Loi sur le séjour des étrangers (LSE) ont le droit de recueillir des données à caractère personnel aux fins de l'application de cette loi et de dispositions relatives au droit des étrangers, dans la mesure où cela est nécessaire à la réalisation de leurs tâches aux termes de la LSE et des dispositions relatives au droit des étrangers dans d'autres lois. Les données au sens de l'art. 3 al 9 de la Loi fédérale sur la protection des données personnelles ainsi que des dispositions pertinentes des lois sur la protection des données personnelles au niveau des Länder peuvent être recueillies dans la mesure où cela est nécessaire dans le cas particulier pour la réalisation des tâches (art. 86 LSE).

Los datos en el sentido del Art. 3 inciso 9 de la Ley Federal sobre la Protección de Datos Personales, así como de las disposiciones pertinentes de las leyes de protección de datos personales al nivel de los estados federados, pueden ser recogidos en la medida que sean necesarios en cada caso particular para la ejecución de las tareas necesarias (Art. 86 LEE). La información requerida en la solicitud se basa en la Ley de estancia de extranjeros. En vista del gran número de disposiciones, le rogamos informarse en la Autoridad de Extranjería sobre los fundamentos jurídicos vigentes en cada caso particular.

Las autoridades encargadas de la ejecución de la Ley de estancia de extranjeros (LEE), tienen derecho a recolectar los datos de carácter personal con fines de aplicación de la citada Ley y de disposiciones relacionadas con el derecho de los extranjeros en la medida que tales datos sean necesarios para la ejecución de sus tareas en los términos de la LEE, así como de las disposiciones relativas al derecho de los extranjeros en otras leyes. Los datos en el sentido del Art. 3 inciso 9 de la Ley Federal sobre la Protección de Datos Personales, así como de las disposiciones pertinentes de las leyes de protección de datos personales al nivel de los estados federados, pueden ser recogidos en la medida que sean necesarios en cada caso particular para la ejecución de las tareas necesarias (Art. 86 LEE). La información requerida en la solicitud se basa en la Ley de estancia de extranjeros. En vista del gran número de disposiciones, le rogamos informarse en la Autoridad de Extranjería sobre los fundamentos jurídicos vigentes en cada caso particular.

Feststellung und Sicherung der Identität (§ 49 AufenthG):

Establishment and proof of a person's identity (Art. 49 Residence Act)
Constatation et garantie de l'identité (art. 49 LSE)
Comprobación y garantía de la identidad (Art. 49 LEE)

Gemäß § 49 AufenthG ist jeder Ausländer verpflichtet, gegenüber der Ausländerbehörde auf Verlangen Angaben zu seiner Identität und Staatsangehörigkeit zu machen. Gemäß § 95 Abs. 1 Nr. 5 AufenthG wird mit Freiheitsstrafe bis zu einem Jahr oder Geldstrafe bestraft, wer diese Angaben nicht, nicht richtig oder nicht vollständig macht. Wer unrichtige oder unvollständige Angaben macht, um für sich oder einen anderen einen Aufenthaltstitel zu beschaffen oder einen so beschafften Aufenthaltstitel wissentlich zur Täuschung im Rechtsverkehr gebraucht, wird mit Freiheitsstrafe bis zu drei Jahren oder mit Geldstrafe bestraft (§ 95 Abs. 2 Nr. 2 AufenthG).

Under Art. 49 of the Residence Act, every foreigner is obliged to provide the Aliens' Registration Authority with information about his/her identity and nationality if asked to do so. According to Art. 95(1)5 of the Residence Act, persons failing to provide said information or providing false or incomplete information are subject to up to one year's imprisonment or a fine. Persons providing false or incomplete information to obtain a residence permit for themselves or for others or knowingly using a residence permit obtained in this manner to commit fraud in legal relations is subject to up to three years' imprisonment or a fine according to Art. (95)(2)2 of the Residence Act.

Aux termes de l'art. 49 LEE, tout étranger est tenu de fournir à la demande de l'Office des étrangers des renseignements sur son identité et sa nationalité. Aux termes de l'art. 95 al. 1 n° 5 LSE, toute personne ne fournissant pas ces informations, ou fournissant des renseignements inexacts ou incomplets est passible d'une peine d'emprisonnement jusqu'à un an ou d'une amende. Toute personne fournissant des renseignements inexacts ou incomplets pour se procurer pour elle-même ou pour un tiers un titre de séjour ou utiliser en connaissance de cause un titre de séjour acquis de cette manière aux fins de tromperie dolosive est passible d'une peine d'emprisonnement jusqu'à trois ans ou d'une amende (art. 95 al. 2 n°2 LSE).

De conformidad con el Art. 49 LEE, todo extranjero está en la obligación de proporcionar información sobre su identidad y su nacionalidad si así se lo pide la Autoridad de Extranjería. A tenor del Art. 95 inciso 1 n° 5 LEE, toda persona que no suministre tal información o proporcione datos inexactos o incompletos será castigada con pena de prisión de hasta un año o con una multa. Toda persona que proporcione información inexacta o incompleta para obtener un título de estancia para sí o para terceros, o que utilice con conocimiento de causa un título de estancia obtenido de esta manera con fines de engaño en las relaciones legales, será castigado con pena de prisión de hasta tres años o con una multa (art. 95 inciso 2 n° 2 LEE).

Ich bestätige hiermit mit Unterschrift, dass ich von der Ausländerbehörde gemäß § 49 AufenthG aufgefordert wurde, richtige Angaben zu meiner Identität und Staatsangehörigkeit zu machen. Ich versichere, dass die Angaben im vorstehenden Antrag richtig sind.

I hereby confirm with my signature that I have been instructed by the Aliens' Registration Authority in accordance with Art. 49 of the Residence Act that the particulars I give about my identity and nationality must be correct. I confirm that the information in this application form is correct.

J'atteste par ma signature que j'ai été enjoint(e) par l'Office des étrangers, aux termes de l'art. 49 LSE), de fournir des renseignements exacts sur mon identité et ma nationalité. Je certifie l'exactitude des renseignements fournis dans la présente demande.

Certifico con mi firma que la Autoridad de Extranjería, actuando de conformidad con el Art. 49 de la LEE, me ha pedido proporcionar información exacta sobre mi identidad y mi nacionalidad. Confirmando la exactitud de los datos suministrados en la presente solicitud.

Ort, Datum | Place, date | Lieu, date | Lugar, fecha

Unterschrift | Signature | Signature | Firma

Zusatz für ausweislose Personen:

For persons not in possession of a passport or an ID card:
Information complémentaire pour les personnes dépourvues de document d'identité
Información complementaria para las personas carentes de documento de identidad

Ich wurde ausdrücklich darauf hingewiesen, dass ich gemäß § 3 AufenthG und der dazu erlassenen Rechtsverordnung verpflichtet bin, während des Aufenthalts im Bundesgebiet einen Pass zu besitzen. Sollte ich keinen besitzen, bin ich verpflichtet, einen solchen bei meiner zuständigen Heimatvertretung im Bundesgebiet zu beantragen bzw. bei einer Beschaffung durch die Ausländerbehörde mitzuwirken. Dazu gehört insbesondere auch, alle Urkunden und sonstige Unterlagen, die für die Feststellung meiner Identität und Staatsangehörigkeit und für die Feststellung und Geltendmachung einer Rückführungsmöglichkeit in einen anderen Staat von Bedeutung sein können und in deren Besitz ich bin, der Ausländerbehörde, auf Verlangen vorzulegen, auszuhändigen und zu überlassen (§ 48 Abs. 3 AufenthG). Im Rahmen meiner Mitwirkungspflicht ist mir auch die Beschaffung solcher Unterlagen aus meinem Heimatland zumutbar. Gemäß § 82 Abs. 4 AufenthG kann mein persönliches Erscheinen bei der Vertretung des Staates, dessen Staatsangehörigkeit ich vermutlich besitze, angeordnet werden. Sollte ich mich weiterhin schuldhaft ohne Reisepass im Bundesgebiet aufhalten, mache ich mich unter Umständen strafbar nach § 95 Abs. 1 Nr. 1 AufenthG. Diese Straftat kann mit Freiheitsstrafe bis zu einem Jahr oder mit Geldstrafe bestraft werden.

I have been explicitly instructed that under Art. 3 of the Residence Act and the associated decree I am obliged to have a passport during my stay on the territory of the Federal Republic of Germany. If I should not have a passport, I am obliged to apply for one at my country's competent representation in the Federal Republic of Germany or to cooperate with the Aliens' Registration Authority in obtaining one. In particular, this includes presenting, handing over and ceding, on request, to the Aliens' Registration Authority all certificates, documents and other papers in my possession that could be helpful in determining my identity and nationality or in determining the possibility of expelling me to another country or enforcing such expulsion (Art. 48 Residence Act). I am also expected, within the framework of my obligation to cooperate, to obtain such documents from my native country. Under Art. 82(4) of the Residence Act, I may also be ordered personally to appear at the representation of the country whose nationality I am believed to have. Under certain circumstances, I render myself liable to prosecution under Art. 95(1) of the Residence Act if I continue, in disregard of applicable legal provisions, to stay on the territory of the Federal Republic of Germany without being in possession of a passport. This offence is punishable with up to one year's imprisonment or a fine.

J'ai été informé(e) expressément qu'aux termes de l'art. 3 LSE et des dispositions légales afférentes, je suis tenu(e) de posséder un passeport pendant mon séjour sur le territoire allemand. Dans le cas où j'en serais dépourvu(e), je suis tenu(e) d'en demander un auprès de la représentation compétente de mon pays d'origine en Allemagne ou de prêter mon concours à l'Office des étrangers pour me procurer un passeport. A cette fin, je devrai notamment présenter et remettre à l'Office des étrangers, à sa demande, tous les actes et autres documents pouvant être importants et dont je suis en possession pour la constatation de mon identité et de ma nationalité ainsi que pour revendiquer une possibilité de retour dans un autre Etat (art. 48 al. 3 LSE). Dans le cadre de mon obligation de prêter mon concours, je dois être normalement en mesure de fournir ces documents de mon pays d'origine. Aux termes de l'art. 82 al. 4 LSE, ma comparution personnelle devant la représentation de l'Etat dont je suis supposé(e) être ressortissant(e) peut être ordonnée. Dans le cas où je continuerais de séjourner dans le territoire allemand, en contravention avec la loi, je suis passible le cas échéant des peines prévues à l'art. 95 al. 1 n° 1 LSE. Ce délit peut être sanctionné par une peine d'emprisonnement jusqu'à un an ou par une amende.

Se ha puesto en mi conocimiento que, de conformidad con el Art. 3 LEE y las disposiciones legales pertinentes, estoy obligado(a) a tener un pasaporte durante mi estancia en territorio alemán. En el caso de carecer de pasaporte, estoy en la obligación de solicitar uno a la representación competente de mi país de origen en Alemania o de colaborar con la Autoridad de Extranjería en la obtención de un pasaporte. A tal efecto, debo especialmente presentar y entregar a la Autoridad de Extranjería, si ésta me lo pide, todas las actas y demás documentos en mi poder que pudieran tener importancia para la verificación de mi identidad y de mi nacionalidad, y para hacer valer una posibilidad de regreso a otro Estado (Art. 48 inciso 3 LEE). En el marco de mi obligación de colaborar con las autoridades, debo estar normalmente en condiciones de tramitar y obtener esos documentos de mi país de origen. Conforme al Art. 82 inciso 4 LEE, es posible ordenar que acuda a la representación del Estado del que se supone que soy ciudadano(a). En el caso de continuar sin pasaporte en territorio alemán en contradicción con la ley, me haré merecedor, según las circunstancias, de las penas previstas en el Art. 95 inciso 1 n° 1 LEE. Este delito puede sancionarse con una pena de prisión de hasta un año o con una multa.

Ich bestätige hiermit, dass ich von nebenstehenden Regelungen Kenntnis genommen habe und von der Ausländerbehörde aufgefordert wurde, sämtliche Urkunden oder sonstigen Unterlagen zu meiner Identität und Staatsangehörigkeit unverzüglich an die Ausländerbehörde auszuhändigen. Ich erkläre dazu, dass ich nicht im Besitz solcher Urkunden oder Unterlagen bin. Auf die Folgen falscher Angaben wurde ich hingewiesen.

I hereby confirm that I am cognizant of the provisions set out in this part of the application form and that I have been instructed by the Aliens' Registration Authority to hand over to the Aliens' Registration Authority, without delay, all certificates, documents or other papers pertaining to my identity and nationality. I herewith declare that I am not in possession of such certificates, documents or papers. I have been informed about the consequences of making false statements. Je certifie avoir pris connaissance des dispositions ci-contre et avoir été enjoint(e) par l'Office des étrangers de lui remettre sans délai tous les actes et autres documents relatifs à mon identité et ma nationalité. Je déclare à ce propos que je ne suis pas en possession de tels actes ou documents. J'ai été informé(e) des conséquences de renseignements inexacts.

Certifico haber tomado conocimiento de las disposiciones adjuntas y que la Autoridad de Extranjería me ha ordenado entregar sin demora todas las actas y demás documentos relativos a mi identidad y a mi nacionalidad. Declaro a tal efecto que no estoy en posesión de tales actas o documentos. He sido instruido(a) sobre las consecuencias de proporcionar información falsa.

Ort, Datum | Place, date | Lieu, date | Lugar, fecha

Unterschrift | Signature | Firma

Ich ersuche um die Erteilung einer Bescheinigung über die Aussetzung der Abschiebung (Duldung) gem. § 60a Abs. 4 AufenthG.

I herewith request that I be granted a Deportation Suspension Certificate (Tolerated Residence) under Article 60a(4) of the Residence Act. Je demande une attestation de sursis à l'expulsion (tolérance) conforme à l'art. 60a al. 4 LSE. Solicito se me expida un certificado de suspensión de la expulsión (tolerancia) de conformidad con el Art. 60a inciso 4 LEE.

Ich versichere, vorstehende Angaben nach bestem Wissen und Gewissen und vollständig gemacht zu haben. Ferner erkläre ich, dass derzeit kein Verfahren nach dem Straf- bzw. Ordnungswidrigkeitenrecht gegen mich eingeleitet ist.

I declare that the particulars I gave above are to the best of my knowledge and complete. Moreover, I declare that no action is currently being brought against me for a criminal or administrative offence. Je certifie avoir fourni les renseignements ci-dessus en mon âme et conscience et de façon complète. En outre, je déclare qu'actuellement, aucune information n'a été ouverte à mon encontre pour contravention ou délit. Certifico haber entregado los informes arriba especificados y declaro de buena fe que están completos. Declaro además que no hay ninguna instrucción abierta en mi contra por infracciones contempladas en el Código Penal.

Wichtige Hinweise nach § 55 Abs. 2 Nr. 1 und § 82 Aufenthaltsgesetz

Important information pursuant to Art. 55(2)1 and Art. 82 of the Residence Act. Informations importantes aux termes des art. 55 al. 2 n° 1 et 82 de la Loi sur le séjour des étrangers. Informaciones importantes en relación con el artículo 55 inciso 2 n° 1 y el artículo 82 de la Ley de estancia de extranjeros.

Ich wurde darauf hingewiesen, dass

- ich nach § 55 Abs. 2 Nr. 1 Aufenthaltsgesetz ausgewiesen werden kann, wenn ich in Verfahren nach dem Aufenthaltsgesetz oder zur Erlangung eines einheitlichen Sichtvermerkes nach Maßgabe des Schengener Durchführungsübereinkommens falsche oder unvollständige Angaben zum Zwecke der Erlangung eines Aufenthaltstitels mache oder trotz bestehender Rechtspflicht nicht an Maßnahmen der für die Durchführung des Aufenthaltsgesetzes zuständigen Behörden im In- und Ausland mitwirke.
- unrichtige oder unvollständige Angaben den Straftatbestand des § 95 Abs. 2 Nr. 2 Aufenthaltsgesetz erfüllen. Die Straftat kann mit Geldstrafe oder Freiheitsstrafe bis zu drei Jahren bestraft werden. Ein Ausländer kann ausgewiesen werden, wenn er gegen Rechtsvorschriften verstößt, wozu auch unvollständige und unrichtige Angaben zum vorstehenden Sachverhalt gehören (§ 55 Abs. 2 Nr. 2 Aufenthaltsgesetz). Ein erteilter Aufenthaltstitel kann zurückgenommen werden.
- ich meine Belange und für mich günstige Umstände, soweit sie nicht offenkundig oder bekannt sind, unter Angabe nachprüfbarer Umstände unverzüglich geltend zu machen habe und die erforderlichen Nachweise über meine persönlichen Verhältnisse, sonstige erforderliche Bescheinigungen, Erlaubnisse sowie sonstige erforderliche Nachweise unverzüglich beizubringen habe. Nach Ablauf der dafür von der Ausländerbehörde gesetzten Frist geltend gemachte Umstände und beigebrachte Nachweise können unberücksichtigt bleiben.
- für die Bearbeitung des vorstehenden Gesuchs grundsätzlich eine Bearbeitungsgebühr erhoben wird, die auch im Falle der Rücknahme des Gesuchs oder der Versagung der beantragten Amtshandlung nicht wieder zurückgezahlt wird.
- dieses Gesuch keine aufschiebende Wirkung hat. Die Abschiebung kann auch vor einer Entscheidung ohne Anhörung durchgeführt werden.
- meine Ausreisepflicht selbst im Falle einer Aussetzung der Abschiebung unberührt bleibt.
- die Aussetzung der Abschiebung mit der Ausreise erlischt.
- ich nach Ablauf oder Erlöschen der Aussetzung der Abschiebung unverzüglich ohne erneute Fristsetzung abgeschoben werde, es sei denn, die Aussetzung der Abschiebung wird erneuert.
- ein Verlassen des zugewiesenen Aufenthaltsbereiches oder Unterkunft zur Folge haben kann, dass Abschiebehaft gegen mich beantragt wird.
- eine Aussetzung der Abschiebung in der Regel mit Auflagen und Bedingungen versehen ist, die sich im Einzelnen aus der ausgestellten Bescheinigung über die Aussetzung der Abschiebung ergeben. Ein Verstoß gegen solche Auflagen oder Bedingungen kann eine Ordnungswidrigkeit oder eine Straftat darstellen.

I have been informed that

- I can be deported under Art. 55(2)1 of the Residence Act if, in proceedings according to the Residence Act or for obtaining a uniform visa according to the Schengen Implementing Convention, I give false or incomplete particulars for the purpose of obtaining a residence title, or if I fail to cooperate, as I am legally obliged to, in measures taken by authorities responsible for the implementation of the Residence Act at home and abroad;
- giving incorrect or incomplete particulars constitutes an offence under Art. 95(2)2 of the Residence Act. The offence carries a fine or imprisonment for up to three years. A foreigner can be expelled if he violates legal provisions, with such violation encompassing giving incomplete or incorrect particulars with reference to the above matter (Art. 55(2)2 Residence Act). A residence title which was granted may be withdrawn;
- I am to put forward, without delay, my interests and circumstances favourable for me insofar as they are not obvious or known, stating verifiable circumstances, and that I am to provide evidence concerning my personal circumstances, other requisite certificates, permits and other requisite proof. The Aliens' Registration Authority can refuse to consider circumstances put forward and evidence supplied after expiry of the time limit set by the Aliens' Registration Authority;
- a processing fee will be charged for processing this application, which will not be refunded even if the application is withdrawn or rejected;
- this application has no suspensive effect. I may even be deported without a hearing before a decision is made;
- my obligation to leave Germany remains unaffected even if my deportation is suspended;
- the suspension of my deportation expires at the moment that I leave Germany;
- unless the suspension of my deportation is renewed, I may be deported immediately after the expiry or lapse of the period for which my deportation was suspended, without a new time limit being set;
- leaving the area where I am allowed to stay or leaving my accommodation may have as a consequence that pre-deportation detention may be requested for me;
- the suspension of deportation usually is linked with the imposition of a number of obligations and conditions, the details of which depend upon the certificate concerning the suspension of the deportation. Violating such obligations or conditions may constitute an administrative or criminal offence.

J'ai été informé(e) que

- je peux être expulsé(e) aux termes de l'art. 55 al. 2 n° 1 si, dans le cadre de procédures aux termes de la Loi sur le séjour des étrangers ou aux fins d'obtention d'un visa unique selon la Convention d'application des accords de Schengen, je fais des déclarations inexactes et incomplètes aux fins d'obtention d'un titre de séjour ou si, comme la loi m'en fait obligation, je ne coopère pas aux mesures prévues par les autorités compétentes pour l'application de la Loi sur le séjour des étrangers en Allemagne et à l'étranger ;
- des déclarations inexactes ou incomplètes constituent un délit aux termes de l'art. 95 al. 2 n° 2 de la Loi sur le séjour des étrangers. Le délit est passible d'une amende ou d'une peine d'emprisonnement jusqu'à trois ans. Un étranger peut être expulsé s'il contrevient à des dispositions légales, entre autres en faisant des déclarations incomplètes et inexactes (art. 55 al. 2 n° 2 de la Loi sur le séjour des étrangers). Un titre de séjour déjà délivré peut être repris ;
- je dois faire valoir sans délai mes intérêts et les circonstances qui me sont favorables, dans la mesure où elles ne sont pas évidentes ou connues, en indiquant les circonstances vérifiables et que je dois fournir sans délai justificatifs nécessaires sur ma situation personnelle, d'autres attestations, autorisations et autres justificatifs nécessaires. Après expiration du délai fixé par l'Office des étrangers pour ce faire, les circonstances invoquées et les justificatifs joints risquent de ne pas être pris en considération ;
- une taxe est en principe perçue pour le traitement de la présente demande et que cette taxe n'est pas remboursable même dans le cas du retrait de la demande ou du rejet de l'acte administratif demandé ;
- cette demande n'a pas d'effet dilatoire. L'expulsion peut être effectuée même avant une décision sans audition ;
- mon obligation de départ subsiste même dans le cas d'un sursis à l'expulsion ;
- le sursis à l'expulsion expire au moment de mon départ ;
- je serai expulsé(e) immédiatement et sans fixation d'un nouveau délai à l'expiration du sursis à l'expulsion, sauf si le sursis à l'expulsion a été renouvelé ;
- le fait de quitter la zone de séjour ou le logement qui m'a été assigné peut avoir pour conséquence qu'une détention en attente d'expulsion peut être requise à mon encontre ;
- un sursis à l'expulsion est en règle générale assorti d'obligations et de conditions qui sont subordonnées individuellement à l'attestation établie sur le sursis à l'expulsion. Un manquement à ces obligations ou conditions peut constituer une contravention ou un délit.

Se ha puesto en mi conocimiento que

- puedo ser expulsado en virtud del artículo 55 inciso 2 n° 1 de la Ley de estancia de extranjeros si, en el marco de los procedimientos estipulados por la Ley de estancia de extranjeros o con el objeto de obtener un visado único conforme a la Convención de Aplicación de los Acuerdos de Schengen, hiciera declaraciones falsas e incompletas a fin de conseguir un título de estancia o si, descuidando mi obligación ante la ley, no cooperase en las medidas previstas por las autoridades competentes con vistas a la aplicación de la Ley de estancia de extranjeros en Alemania y en el extranjero;
- las declaraciones falsas o incompletas constituyen un delito de conformidad con el Artículo 95 inciso 2 n° 2 de la Ley de estancia de extranjeros. El delito es punible con una multa o una pena privativa de la libertad de hasta tres años. Un extranjero puede ser expulsado si contraviene las disposiciones legales, entre otros, prestando declaraciones incompletas y erróneas (Art. 55 inciso 2 n° 2 de la Ley de estancia de extranjeros). Un título de estancia puede ser retirado posteriormente;
- debo hacer valer sin demora mis intereses y las circunstancias que me son favorables, en la medida que no sean evidentes o conocidos, indicando las circunstancias verificables y que debo aportar sin demora las constancias necesarias sobre mi situación personal, otros comprobantes, autorizaciones y constancias requeridos. Una vez expirado el plazo fijado por la Autoridad de Extranjería para tales diligencias, las circunstancias invocadas y las constancias aportadas pueden no ser tomadas en consideración;
- se cobrarán tasas o derechos por la tramitación de la presente solicitud y que los mismos no son reembolsables ni siquiera en caso de retirarse la petición o denegarse el trámite administrativo solicitado;
- esta solicitud no tiene efecto suspensivo. La expulsión puede hacerse también efectiva mediante una decisión sin previa audiencia;
- mi obligación de salir del país subsiste incluso en caso de suspenderse la expulsión;
- la suspensión de la expulsión expira en el momento de mi salida del país;
- seré expulsado(a) de inmediato y sin fijación de un nuevo plazo dilatorio al expirar la suspensión de la expulsión, salvo que se hubiera renovado dicha suspensión;
- el hecho de abandonar la zona de estancia o el alojamiento que se me ha asignado puede tener como consecuencia que se solicite mi detención hasta el momento de la expulsión;
- una suspensión de la expulsión implica por regla general obligaciones y condiciones que se derivan individualmente del certificado expedido sobre dicha suspensión. El incumplimiento de tales obligaciones o condiciones puede constituir una infracción o un delito.

Ort, Datum | Place, date | Lieu, date | Lugar, fecha

eigenhändige Unterschrift (bei Kindern unter 16 Jahren: Gesetzlicher Vertreter)
 Personally signed by me (To be signed by the statutory representative for children under the age of 16)
 Signature (pour les enfants de moins de 16 ans : signature du représentant légal)
 Firma (para los menores de 16 años: firma del apoderado legal)

biometrisches Lichtbild

biometric photograph
 photo biométrique
 foto biométrica
 mindestens/at least/au moins/al menos
 35 x 45 mm

Stellungnahme der Meldebehörde

1. Antragsteller ist hier gemeldet seit _____

2. Die Angaben stimmen mit den vorgelegten Unterlagen überein sind nicht vollständig prüfbar

3. Gegen den Aufenthalt bestehen keine Bedenken folgende Bedenken (siehe Anlage)

4. Der Ausländerbehörde _____ weitergereicht mit Anlagen

Ort; Datum _____ Behörde _____

Unterschrift _____

Bearbeitungsvermerke der Ausländerbehörde

Verbleib des Passes/Ausweises während der Bearbeitung

_____ am _____ von _____

einbehalten

_____ am _____ von _____

ausgehändigt

Empfangsbestätigung

Meinen Pass/Ausweis habe ich heute/mit der Bescheinigung über die Aussetzung der Abschiebung erhalten:
 I received my passport/ID card today/together with the Deportation Suspension Certificate:
 J'ai reçu aujourd'hui mon passeport/ma carte d'identité/avec l'attestation de sursis à l'expulsion:
 He recibido el día de hoy mi pasaporte/mi carnet de identidad/con el certificado de suspensión de la expulsión:

Ort, Datum | Place, date | Lieu, date | Lugar, fecha

Unterschrift | Signature | Signature | Firma

Informationspflicht bei Erhebung von personenbezogenen Daten bei der betroffenen Person Art. 13 DSGVO

1. Bezeichnung der Verarbeitungstätigkeit

Datenschutzhinweise im Zusammenhang mit dem von Ihnen auf unserer Homepage ausgewählten Formular.

2. Name und Kontaktdaten des Verantwortlichen

Verantwortlich für die Datenerhebung ist der Landkreis Rosenheim, vertreten durch Herrn Landrat Wolfgang Berthaler Telefon: +49 (0)8031 392 01, Fax: +49 (0)8031 392 9001, E-Mail: poststelle@lra-rosenheim.de

(weitere Informationen finden Sie auf dem von Ihnen ausgewählten Formular).

3. Kontaktdaten des Datenschutzbeauftragten

Datenschutzbeauftragter LRA Rosenheim, Wittelsbacherstr. 53, 83022 Rosenheim, Telefon: +49 (0)8031 392 1050, E-Mail: datenschutz@lra-rosenheim.de

4. Zwecke und Rechtsgrundlagen der Verarbeitung

Die Rechtsgrundlage für die Verarbeitung Ihrer Daten ergibt sich aus Art. 6 Abs. 1 der Datenschutzgrundverordnung (DSGVO), ggf. in Verbindung mit weiteren Rechtsgrundlagen. Insbesondere ist es uns nach Art. 6 Abs. 1 Buchstabe c und e DSGVO in Verbindung mit Art. 4 Abs. 1 BayDSG erlaubt, die zur Erfüllung einer uns obliegenden Aufgabe erforderlichen Daten zu verarbeiten. Sollten Sie in die Datenverarbeitung eingewilligt haben, stützt sich die Datenverarbeitung auf Art. 6 Abs. 1 Buchstabe a DSGVO.

5. Empfänger oder Kategorien von Empfängern der personenbezogenen Daten

Im Bedarfsfall können Ihre Daten zur Bearbeitung Ihres Antrages an eine oder mehrere der nachfolgend aufgeführten Stellen weitergegeben werden:

- Anstalt für Kommunale Datenverarbeitung in Bayern (AKDB), HansasträÙe 12-16, 80686 München
- LivingData Gesellschaft für angewandte Informationstechnologien mbH, HansasträÙe 16, 80686 München
- V.P.A. GmbH, Staudach 24, 84323 Massing
- aicovo gmbh, HechtseestraÙe 16, 83022 Rosenheim
- Auf rechtlicher Grundlage am Verwaltungsverfahren zu beteiligende Behörden.
- Auf rechtlicher Grundlage am Verwaltungsverfahren zu beteiligende Dritte.

6. Übermittlung von personenbezogenen Daten an ein Drittland

Sofern es zu einer Datenweitergabe an Empfänger in einem Drittland oder eine internationale Organisation kommt wird darauf im Einzelfall hingewiesen.

7. Dauer der Speicherung der personenbezogenen Daten

Sofern die zu verarbeitenden Daten in (papiergebundenen oder elektronischen) Akten abgelegt werden, gelten die Aufbewahrungs- und Aussonderungsfristen im Rahmen der Grundsätze der ordnungs-

gemäßen Aktenführung. Den Einheitsaktenplan für die bayerischen Landratsämter mit einem Verzeichnis der Aufbewahrungsfristen können Sie unter <https://gda.bayern.de/publikationen/einheitsaktenplan> einsehen.

8. Betroffenenrechte

Nach der Datenschutz-Grundverordnung stehen Ihnen folgende Rechte zu:

Werden Ihre personenbezogenen Daten verarbeitet, so haben Sie das Recht Auskunft über die zu Ihrer Person gespeicherten Daten zu erhalten (Art. 15 DSGVO).

Sollten unrichtige personenbezogene Daten verarbeitet werden, steht Ihnen ein Recht auf Berichtigung zu (Art. 16 DSGVO).

Liegen die gesetzlichen Voraussetzungen vor, so können Sie die Löschung oder Einschränkung der Verarbeitung verlangen sowie Widerspruch gegen die Verarbeitung einlegen (Art. 17, 18 und 21 DSGVO).

Wenn Sie in die Datenverarbeitung eingewilligt haben oder ein Vertrag zur Datenverarbeitung besteht und die Datenverarbeitung mithilfe automatisierter Verfahren durchgeführt wird, steht Ihnen gegebenenfalls ein Recht auf Datenübertragbarkeit zu (Art. 20 DSGVO).

Sollten Sie von Ihren oben genannten Rechten Gebrauch machen, prüft die öffentliche Stelle, ob die gesetzlichen Voraussetzungen hierfür erfüllt sind.

Weiterhin besteht ein Beschwerderecht beim Bayerischen Landesbeauftragten für den Datenschutz, Wagnmüllerstraße 18, 80438 München, Telefon: +49 (0)89 212672 0, E-Mail: poststelle@datenschutz-bayern.de

9. Pflicht zur Bereitstellung der Daten

Sie sind dazu verpflichtet, Ihre Daten anzugeben.

Diese Verpflichtung ergibt sich aus Art. 6 Abs. 1 DSGVO in Verbindung mit Art. 4 Abs. 1 des BayDSG und ggf. in Verbindung mit weiteren Rechtsgrundlagen.

Die Behörde benötigt Ihre Daten, um einer rechtlichen Verpflichtung nachzukommen, bzw. um Ihren Antrag bearbeiten zu können.

Wenn Sie die erforderlichen Daten nicht angeben, kann Ihr Antrag nicht bearbeitet werden.